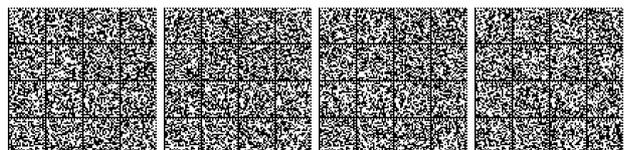


**COMUNE DI TRIESTE***Bando di gara per il servizio educativo  
e di animazione nei Centri Estivi Comunali*

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto: Comune di Trieste, piazza dell'Unità d'Italia n° 4, Servizio Servizi Educativi Integrati per l'Infanzia, i Giovani e la Famiglia, all'attenzione del dott. Rigo o della dott.ssa Manià - Piazza Vecchia n° 1 - 1° piano - stanza n. 13 o n. 5, 34121 Trieste - Italia. Tel.n.ri 040/6758452 o 040/6754473. Fax: n. 040/6754945. E - mail: Rigo@comune.trieste.it. Indirizzo internet: [www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it). Ulteriori informazioni sono disponibili presso: Vedi allegato A.I. Il Capitolato e la documentazione complementare sono disponibili presso: i punti di contatto sopra indicati. Le offerte vanno inviate a: Vedi allegato A.III.I.2) Tipo di amministrazione aggiudicatrice e principali settori di attività: Autorità locale. L'Amministrazione aggiudicatrice non acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO II.1) Descrizione. II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice: Centri Estivi 2011. CIG n° 2023934B29. II.1.2) Tipo di appalto e luogo di prestazione dei servizi: servizi. Categoria di servizi n. 25. Luogo principale di esecuzione: Trieste. Codice NUTS: ITD44. II.1.3) L'avviso riguarda: un appalto pubblico. II.1.4) Breve descrizione dell'appalto: organizzazione e gestione dell'attività educativa e di animazione a favore dei minori frequentanti i Centri Estivi Comunali, nei mesi di luglio e agosto 2011. II.1.5) CPV (Vocabolario comune per gli appalti): 85312110 - 3. II.1.6) L'appalto non rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP).



II.1.7) Divisione in lotti: no. II.1.8) Ammissibilità di varianti: no.II.2) Quantitativo o entità dell'appalto.II.2.1) Entità dell'appalto per l'anno 2011: € 571.928,82 + € 7.263,50 di oneri per la sicurezza + I.V.A..L'entità globale dell'appalto, comprese le opzioni del punto II.2.2), ammonta ad € 1.787.618,24 + I.V.A..II.2.2) Opzioni: si, ai sensi dell'art. 57, comma 5, lett. b) del D. Lgs. 163/2006, come precisato all'art. 2 del Capitolato d'Appalto.II.3) Durata dell'appalto: dal 04 luglio 2011 al 01 settembre 2011.SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO III.1) Condizioni relative all'appalto. III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste. € 11.583,84 (provvisoria) - 10% del prezzo di aggiudicazione o maggiore entità ai sensi dell'art. 113 del D. Lgs. 163/2006 (definitiva).III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia.Bilancio comunale con pagamenti come da Capitolato d'Appalto.III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il Raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: Associazione Temporanea d'Impresa.III.1.4) Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto: no.III.2) Condizioni di partecipazione.III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale.Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 38 del D. Lgs. 12.04.2006 n° 163; Iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato - Ufficio Registro delle Imprese (e, per le Cooperative, anche al Registro regionale delle Cooperative o all'Albo Nazionale delle Cooperative) per attività inerente al presente servizio. Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: I requisiti minimi dovranno



essere dichiarati e successivamente comprovati dal concorrente se non sarà possibile acquisirli direttamente a cura dell'Amministrazione aggiudicatrice.

III.2. 2) Capacità economica e finanziaria. Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: come al precedente punto III.2.1). Livelli minimi di capacità richiesti: Aver realizzato, nel triennio 2007 - 2009, un fatturato complessivo pari ad almeno il valore dell'appalto nel settore di attività analogo a quello del servizio in affidamento, I.V.A. esclusa. In caso di Raggruppamento/Consorzio ordinario di Prestatori di servizi, il fatturato d'Impresa, relativo al suddetto triennio, nel settore di attività analogo a quello del servizio in affidamento, potrà essere posseduto cumulativamente dal Raggruppamento/Consorzio ordinario.

III.2. 3) Capacità tecnica. Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: come al precedente punto III.2.1). Livelli minimi di capacità richiesti: a) possesso di una struttura organizzativa adeguata alla buona gestione del servizio, nonché della struttura tecnica e professionale in grado di corrispondere alle esigenze del contratto, tenendo conto dell'entità e delle caratteristiche qualitative dallo stesso previste; b) avere svolto precedenti attività nella gestione di servizi socio - educativi per conto di Enti pubblici per un periodo non inferiore a sessanta giorni nel triennio 2008 - 2010. In caso di Raggruppamento/Consorzio ordinario, il requisito della lettera a) potrà essere posseduto cumulativamente dal Raggruppamento/Consorzio, mentre quello della lettera b) dovrà essere posseduto da almeno uno dei partecipanti.

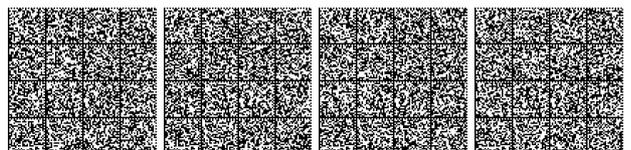
III.3) Condizioni relative all'appalto di servizi.

III.3.1) La prestazione del servizio non è riservata ad una particolare professione.

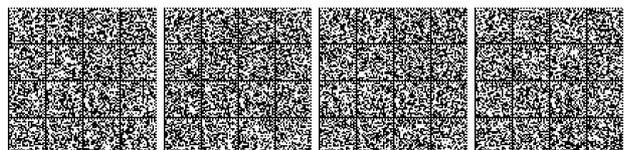
III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare il nome



e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio. SEZIONE IV: PROCEDURA IV.1) Tipo di procedura: Aperta. IV.2) Criteri di aggiudicazione. IV.2.1) Criteri di aggiudicazione: Offerta economicamente più vantaggiosa, sulla base dei criteri riportati all'art. 5 del Capitolato d'Appalto. IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica: no. IV.3) Informazioni di carattere amministrativo. IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'Amministrazione aggiudicatrice: 16 - 13/3/11. IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto: no. IV.3.3) Condizioni per ottenere il Capitolato e la documentazione complementare. Termine per il ricevimento delle richieste di documenti. Data: 19/05/2011 ore 12.30. Documenti a pagamento: si Costo : 15,40 Valuta : EURO di cui € 2,00 per il bando, € 3,00 per il disciplinare di gara, € 5,00 per il Capitolato d'Appalto, con gli allegati sub "1" e sub "2" ed € 5,40 per il Documento di valutazione dei rischi interferenziali. Condizioni e modalità di pagamento: Pagamento su conto corrente postale avente codice Iban IT1400760102200000000205344 intestato al Comune di Trieste. Il bando, il disciplinare di gara, il Capitolato d'Appalto con gli allegati sub "1" e sub "2" ed il Documento di valutazione dei rischi interferenziali potranno anche essere scaricati dal sito internet del Comune di Trieste. IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte: Data 26/05/2011 ore: 12.30. IV.3.5) La lingua utilizzabile nelle offerte è l'italiano. IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta: 180 giorni. IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte per l'esame della documentazione amministrativa IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: Legali rappresentanti dei soggetti offerenti oppure coloro che abbiano ricevuto dagli stessi apposito mandato.



IV.3.7.2) Data, ora e luogo Data 27/05/2011 ore 10.00.luogo : Trieste -  
Piazza dell'Unità d'Italia n° 4 - piano ammezzato - stanza n° 11.SEZIONE VI:  
ALTRE INFORMAZIONI VI.1) L'appalto non è connesso ad un progetto e/o pro-  
gramma finanziato dai fondi comunitari. VI.2) Informazioni complementari. La  
documentazione che potrà essere richiesta e ritirata all'indirizzo di cui  
al precedente punto I.1) è costituita dal bando, dal disciplinare di gara,  
necessario per la formulazione dell'offerta e contenente le modalità e con-  
dizioni dell'appalto, nonché dal Capitolato d'Appalto con gli allegati sub  
"1" e sub "2" e dal Documento di valutazione dei rischi interferenziali. Le  
risposte ad eventuali quesiti pervenuti, sempre che siano stati chiesti in  
tempo utile, saranno inserite nel sito internet del Comune di Trie-  
ste, sezione bandi di gara fino a sei giorni prima della scadenza del termine  
stabilito per la ricezione delle offerte.Si applicano al presente appalto  
gli articoli indicati all'art. 20 del D. Lgs. 12.04.2006, n. 163 oltre a  
quelli espressamente richiamati negli atti di gara.VI.3) Procedure di ricor-  
so.VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso.Denominazione  
ufficiale: T.A.R. per il Friuli Venezia Giulia.Indirizzo postale: Piazza  
dell'Unità d'Italia n° 7 - 34121 Trieste - Italia. Tel. 040/6724711. Fax:  
040/6724720.VI.3.2) Presentazione di ricorso.Informazioni precise sui termi-  
ni di presentazione di ricorso: i termini sono riportati all'art. 245 del D.  
Lgs. 12 aprile 2006, n. 163.VI.4) Data di spedizione del presente bando:  
20/04/2011



## ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO I) Indirizzi e punti di contatto presso i quali sono disponibili ulteriori informazioni. Comune di Trieste, Piazza dell'Unità d'Italia n° 4, Servizio Contratti e Affari Generali all'attenzione del sig. Giannini, 34121 Trieste - Italia. Tel. 040/6754668 - 8113. E - mail: giannini@comune.trieste.it. Fax: 040/6754932. Indirizzo internet : [www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it). II)\III) Indirizzi e punti di contatto ai quali inviare le offerte: Vedi punto I) del presente allegato tramite il Protocollo Generale del Comune.

Trieste, 20 aprile 2011

Il direttore di servizio:

dott. Walter Cossutta

TC11BFF8432 (A pagamento).

